

# VM4, VEM4,

1SBC101028M6801- 05/18

Mechanical interlock VM4, mechanical/electrical interlocks VEM4,  
 Mechanische Verriegelung VM4, mechanische/elektrische Verriegelungen VEM4,  
 Verrouillage mécanique VM4, verrouillages mécanique/électrique VEM4,  
 Mekanisk förregling VM4, mekanisk/elektrisk förregling VEM4,  
 Interblocco meccanico VM4, interblocco meccanico-elettrico VEM4,  
 Enclavamiento mecanico VM4, enclavamientos mecanico y electrico VEM4,  
 机械连锁 VM4, 机械电气连锁 VEM4,

Механическая блокировка VM4, электр / механич блокировка VEM4,

Operating instructions  
 Betriebsanleitung  
 Notice d'instruction  
 Instruktion  
 Istruzioni tecniche  
 Instrucciones de empleo  
 操作说明  
 Инструкция по эксплуатации

**VM4**

VM4 + AF09(Z) ... AF16(Z)  
AF26(Z) ... AF38(Z)

VM4 + AFS09(Z) ... AFS16(Z)  
AFS26(Z) ... AFS38(Z)

VM4 + AF09(Z)..S ... AF16(Z)..S  
AF26(Z)..S ... AF26(Z)..S

**VEM4**

VEM4	M 3,5 1,2 N.m	Ø 5,5	pozidriv N°2	2 x 1..2,5 0,75..2,5	2 x 0,75..2,5 2 x 0,75..1,5	1 x 0,75..2,5 2 x 0,75..1,5	L=10mm L<8mm
	A2			1 x 1..2,5 0,75..2,5	1 x 0,75..2,5	1 x 0,75..2,5	

VEM4,

VM4  
VEM4

Assembly - Anbau - Montage - Monterig - Montaggio - Montaje - 安装 - Монтаж

1 ... 5

\*AF/AFS...30-22 : electrical test only

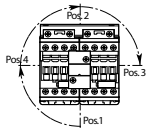
VEM4

6 ... 9

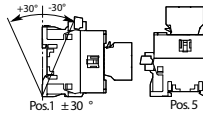
Assembly - Anbau - Montage - Montaje - Monterig - Montaggio - 安装 - Монтаж

35 mm  
EN/IEC 60715

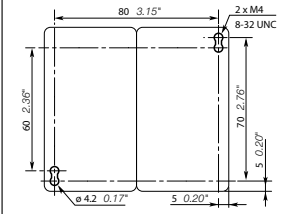
AF09(Z)...38(Z) + V(E)M4    AFS09(Z) ... AFS38(Z) + VM4    AF09(Z)..S ... 26(Z)..S + VM4



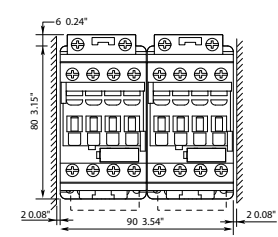
AF09(Z)...16(Z)-30-10  
AF09(Z)...16(Z)-40-00  
AF26(Z)...38(Z)-30-00 } VEM4 + max 5 aux. contacts / 3NC  
AF09(Z)...16(Z)-30-01  
AF26(Z)...38(Z)-40-00 } VEM4 + max 5 aux. contacts / 2NC



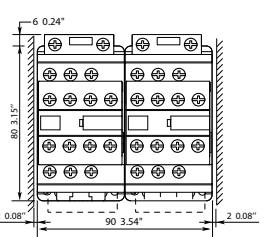
AF09(Z)...16(Z)-30-10  
AF09(Z)...16(Z)-40-00  
AF26(Z)...38(Z)-30-00 } VEM4 + max 5 aux. contacts / 2NC  
AF09(Z)...16(Z)-30-01  
AF26(Z)...38(Z)-40-00 } VEM4 + max 5 aux. contacts / 1NC



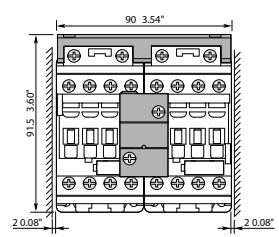
AF09(Z)...38(Z)+VM4  
AF09(Z)...38(Z)+VM4  
AF509(Z)...38(Z)+VM4  
AF09(Z)...S...26(Z)-S+VM4



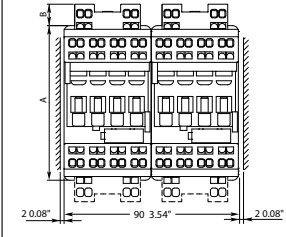
AF09(Z)...38(Z)+VM4  
AF09(Z)...38(Z)-30+VM4



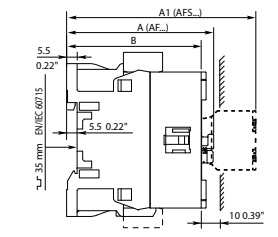
AF509(Z)...38(Z)-30+VM4



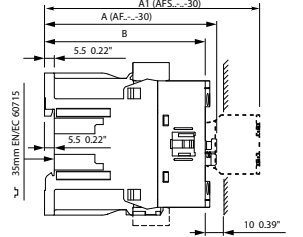
AF09(Z)...16(Z)-30+VM4  
AF09(Z)...16(Z)-40+VM4  
AF26(Z)...38(Z)-30+VM4  
AF26(Z)...38(Z)-40+VM4



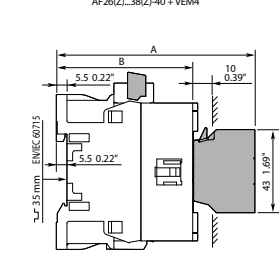
AF09...26(Z)-S+VM4



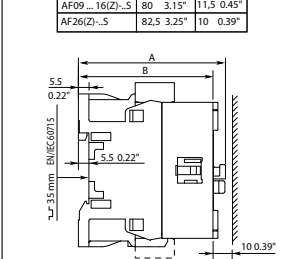
AF09(Z)...38(Z)+VM4  
AF509(Z)...38(Z)+VM4



AF09(Z)...38(Z)-30+VM4  
AF509(Z)...38(Z)-30+VM4



AF09(Z)...38(Z)+VM4



AF09(Z)...16(Z)-S  
AF26(Z)...S

	A	A1	B
	mm inch	mm inch	mm inch
AF09(Z)...16(Z)	77 3.03"	—	71 2.80"
AF509(Z)...16(Z)	—	110.5 4.35"	—
AF26(Z)...38(Z)-30	86 3.39"	—	80 3.15"
AF526(Z)...38(Z)-30	—	119.5 4.70"	—
AF26(Z)...38(Z)-40	101 3.98"	—	95 3.74"

	A	A1	B
	mm inch	mm inch	mm inch
AF09Z...16Z...-30	97 3.82"	—	91 3.58"
AF509Z...16Z...-30	—	130.5 5.14"	—
AF26Z...38Z...-30 3-pole	106 4.17"	—	100 3.94"
AF526Z...38Z...-30 3-pole	—	139.5 5.49"	—

	A	B
	mm inch	mm inch
AF09(Z)...16(Z)	102.5 4.04"	71 2.80"
AF26(Z)...38(Z)-30	111.5 4.39"	80 3.15"
AF26(Z)...38(Z)-40	126.5 4.98"	95 3.74"

	A	B
	mm inch	mm inch
AF09(Z)...16(Z)-S	77 3.03"	71 2.80"
AF26(Z)-30-S	86 3.39"	80 3.15"



**Warning!** Hazardous voltage! The operation, installation and servicing of this appliance must be carried out by a qualified electrician applying the relevant rules of the art, installation standards and safety regulations. Before operating the contactors, check that control voltage complies with the data of the coil. Connection to other control voltage can destroy the coil. Do not touch live parts. Danger!  
Warnung! Gefährliche Spannung! Die Inbetriebnahme und die Installation des vorhandenen Gerätes sowie jegliche Wartungsarbeiten müssen durch einen Fachelektriker, der die anerkannten technischen Regeln, die Montagenormen und die Sicherheitsvorschriften beachtet, durchgeführt werden. Vor Inbetriebnahme der Schütze prüfen ob Steuerspannung am Verwendungsort mit den aufgedruckten Spulendaten übereinstimmt. Der Anschluss einer anderen Steuerspannung kann zur Zerstörung der Spule führen. Spannung führende Teile nicht berühren. Lebensgefahr!  
Avertissement! Tension électrique dangereuse! La mise en œuvre, l'installation de cet appareil et toute intervention doivent être effectuées par un électricien professionnel appliquant les règles de l'art, les normes d'installation et les règlements de sécurité. Avant la mise en marche des contacteurs, vérifiez que la tension du circuit de contrôle correspond bien aux indications de la bobine. Le raccordement d'une tension différente peut mener à une destruction de la bobine. Ne pas toucher les pièces sous tension. Danger de mort!  
Varning! Farlig spänning! Igångsättning och installation av apparaten samt alla ingrepp bör utföras av en kompetent elektriker enligt gällande installationsnormer och säkerhetsregler. Kontrollera före installation av kontaktorn att aktuell manöverspänning överensstämmer med spolens märkdata. Felaktig manöverspänning kan skada spolen. Beröring av spänningsförande delar är förenat med livsfara.



**Avvertenza!** Tensione pericolosa! La messa in opera, l'installazione di questo apparecchio ed ogni tipo di intervento devono essere effettuati da un elettricista professionista il quale applichi le regole del mestiere, le norme di installazione ed i regolamenti di sicurezza. Prima della messa in servizio del contattore, verificare che la tensione del circuito di comando corrisponda esattamente a quella indicata sulla bobina. L'alimentazione con una tensione diversa, può provocare la distruzione della bobina. Non toccare le parti attive. Pericolo di vita!  
¡ Advertencia! Tensión peligrosa! La puesta en aplicación, la instalación de este aparato y cualquier intervención deben realizarse por un electricista profesional que aplique las reglas del oficio, las normas de instalación y la reglamentación de seguridad. Antes de la puesta en servicio del contactor, comprobar si coinciden la tensión de mando con los datos impresos en la bobina. La conexión de otra tensión de mando puede producir la destrucción de la bobina. Las partes bajo tensión no deben tocarse. Peligro de muerte!



**警告!** 电压危险! 产品安装、操作、维修必须由具备资质的专业电工遵照相关制度、法规、安装标准及安全规范完成。接触器通电操作前，必须检查接入控制线圈的供电电源的实际电压。务必不要触及带电部件，危险!  
**ОСТОРОЖНО!** Опасное напряжение! Ввод в эксплуатацию, обслуживание и сервисные работы на оборудование должны производиться квалифицированным персоналом в соответствии с национальными стандартами и требованиями безопасности. Перед началом эксплуатации проверьте соответствие напряжения управления с данными катушки. Подключение несоответствующего напряжения может вывести из строя катушку управления. Не дотрагивайтесь до токоведущих частей. Опасно!